

# PREGUNTAS Y RESPUESTAS SOBRE EL APADRINAMIENTO

Esta literatura está aprobada por la  
Conferencia de Servicios Generales de A.A.

**recuperación**

*Alcohólicos Anónimos*® es una comunidad de hombres y mujeres que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo.

- El único requisito para ser miembro de A.A. es el deseo de dejar la bebida. Para ser miembro de A.A. no se pagan honorarios ni cuotas; nos mantenemos con nuestras propias contribuciones.
- A.A. no está afiliada a ninguna secta, religión, partido político, organización o institución alguna; no desea intervenir en controversias; no respalda ni se opone a ninguna causa.
- Nuestro objetivo primordial es mantenernos sobrios y ayudar a otros alcohólicos a alcanzar el estado de sobriedad.

Copyright 1984, 1995  
Alcoholics Anonymous World Services, Inc.  
475 Riverside Drive  
New York, NY 10115

Todos los Derechos Reservados

Revisado conforme con las Conferencias de 2004 y 2005

Translated from English. Copyright in the English language version of this work is also owned by A.A.W.S., Inc., New York, N.Y. All right reserved. No part of this translation may be duplicated in any form without the written permission of A.A.W.S.

Traducido del inglés. El original en inglés de esta obra también es propiedad literaria ©, de A.A.W.S., New York, N.Y. Prohibida la reproducción parcial o total de esta traducción sin permiso escrito de A.A.W.S.

*Dirección Postal: Box 459  
Grand Central Station  
New York, NY 10163*

[www.aa.org](http://www.aa.org)

**15M - 10/08 (RP)**

## **Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento**

## Contenido

### ¿Qué es el apadrinamiento? 7

#### Para la persona que busca un padrino

¿En qué se diferencia el apadrinamiento de las visitas de Paso Doce?	8
¿Cómo ayuda el apadrinamiento al principiante?	9
¿Cómo se debe escoger a un padrino?	9
¿Deben el padrino y el principiante ser tan parecidos como sea posible?	9
¿Qué debe esperar un principiante de un padrino?	10
¿Es necesario que el principiante esté de acuerdo con todo lo que dice el padrino?	10
¿Y si el padrino no está disponible cuando se le necesite?	10
¿Puede un principiante tener más de un padrino?	10
¿Puede un principiante cambiar de padrino?	11
Si un principiante ha sido tratado y adoctrinado en un programa de alcoholismo fuera de A.A. ¿necesitará todavía un padrino en A.A.? ¿Se debe abordar este caso de una manera especial?	11
¿Puede ser demasiado tarde para buscar un padrino?	12

#### Para la persona que quiere ser padrino

¿Cómo ayuda el apadrinamiento al padrino?	12
¿Puede cualquier miembro ser padrino?	12
¿Cuándo está listo un miembro para la responsabilidad de apadrinamiento?	13
¿Qué hace un padrino?	13
¿Existe una sola manera, “mejor que todas,” de apadrinar a un principiante?	14
¿Cómo puede el padrino explicar el programa de A.A.?	15

¿Debe un padrino aconsejar la hospitalización?	16
¿Cómo puede un padrino trabajar con la familia de un alcohólico?	17
¿Debe un padrino prestar dinero a un principiante?	17
¿Debe un padrino interceder cerca de un patrón?	18
¿Puede un padrino ser demasiado duro?	18
¿Puede un padrino ser demasiado protector?	19
¿Puede un padrino ser demasiado casual?	19
¿Cómo puede un padrino tratar a un principiante que depende demasiado de él?	20
¿Cómo puede un padrino trabajar con un principiante que rechaza la ayuda	20
¿Qué pueden hacer los padrinos cuando los principiantes rechazan el “aspecto espiritual” del programa?	21
¿Cómo debe un padrino tratar las recaídas?	21
¿Puede un miembro apadrinar al mismo tiempo a más de un principiante?	22
¿Cuándo y cómo debe el padrino “dejar marchar” al principiante?	22

## **Para los grupos que planifican actividades de apadrinamiento**

¿Cómo ayuda el apadrinamiento al grupo	23
¿Qué procedimientos puede establecer un grupo para apadrinar a nuevos miembros?	23
¿Cómo pueden los grupos de A.A. “de afuera” ayudar a grupos y miembros en instituciones?	24

## **Apadrinamiento de servicio** 25

## **Resumen** 27



## ¿Qué es el apadrinamiento?

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS comenzó con el apadrinamiento. Cuando Bill W., sobrio desde hacía pocos meses, estuvo aquejado de un fuerte impulso de beber, se le ocurrió esta idea: “necesitas a otro alcoholico con quien puedas hablar. Necesitas a otro alcoholico tanto como él te necesita a ti.”

Encontró al Dr. Bob, que había estado esforzándose, desesperadamente y sin éxito, por dejar de beber; y de la necesidad que tenían en común, nació A.A. No se empleaba en aquellos días la palabra “padrino”; no se habían escrito los Doce Pasos. No obstante, Bill llevó el mensaje al Dr. Bob quien, a su vez, protegió su propia sobriedad apadrinando a otros muchos alcoholicos. Ambos co-fundadores descubrieron que al compartir, se podrían enriquecer inmensamente sus propias vidas sobrias.

¿Qué quiere decir A.A. con la palabra “apadrinamiento”? Para hacerse socio de algunas organizaciones, hay que tener un padrino—una persona que responde por usted, le presenta como apto para ser miembro. Sin duda alguna, no es así en A.A. Cualquier persona que desea dejar de beber puede juntarse con nosotros.

En A.A. el padrino y el apadrinado se encuentran como iguales, lo mismo que se encontraron Bill W. y Dr. Bob. Esencialmente, el apadrinamiento se practica así: Un alcoholico que ha hecho algunos progresos en el programa de recuperación, comparte esta experiencia de una forma continua y personal con otro alcoholico que está esforzándose por alcanzar o mantener la sobriedad por medio de A.A.

Cuando empezamos a asistir a reuniones de A.A., puede que estemos desorientados, que nos sintamos mal, inquietos. Aunque la gente en las reuniones responde de buena gana a las preguntas que hacemos, se nos ocurren otras preguntas en el intervalo de una reunión a otra; descubrimos que necesitamos un apoyo íntimo y constante mientras empezamos a aprender a “vivir en sobriedad.”

Así que escogemos a un miembro de A.A. con quien podemos sentirnos cómodos, una persona con quien podemos hablar abiertamente y con confianza, y le pedimos a esta persona que sea nuestro padrino.

Sea usted un principiante que se preocupa por “molestar” a alguien, o un miembro que tiene alguna experiencia en A.A., que ha estado tratando de hacerlo solo, el apadrinamiento es suyo sólo con pedirlo. Le exhortamos: *No se entretenga*. Los alcohólicos recuperados en A.A. *quieren* compartir lo que han aprendido con otros alcohólicos. Por experiencia sabemos que nuestra propia sobriedad se fortalece cuando la entregamos a otro.

El apadrinamiento puede significar también la responsabilidad que tiene el *grupo, en su totalidad*, de ayudar al principiante. Hoy en día, cada vez más alcohólicos llegan a su primera reunión de A.A. sin haber tenido ningún contacto con A.A. No han llamado a ningún intergrupo local u oficina central de A.A.; ningún miembro les ha hecho una visita de Paso Doce. Así que, especialmente para los principiantes de este tipo, los grupos de A.A. admiten la necesidad de prestar, de alguna manera, la ayuda del apadrinamiento. En muchos grupos de éxito, el apadrinamiento es una de las más importantes actividades organizadas de sus miembros.

La responsabilidad de apadrinamiento no está fijada; es informal. Sin embargo, es una parte esencial del enfoque de A.A. sobre la recuperación por medio de los Doce Pasos.

Esperamos que este folleto conteste a algunas preguntas que se hacen frecuentemente sobre el apadrinamiento — un camino, por así decirlo, de doble dirección — las preguntas de los que buscan a un padrino, de los miembros que quieren compartir su sobriedad por medio del apadrinamiento, y de los grupos que desean desarrollar la actividad del apadrinamiento.

## **Para la persona que busca un padrino**

### ***¿En qué se diferencia el apadrinamiento de las visitas del Paso Doce?***

Una visita de Paso Doce — visitar a un alcohólico que ha solicitado ayuda y hablar del programa de A.A. con él o ella — puede resultar en el *comienzo* del apadrinamiento, pero, en sí misma, no es necesariamente apadrinamiento.

El apadrinamiento, que se caracteriza por un interés *continuo* por otro alcohólico, a menudo se desarrolla cuando la segunda persona quiere ser secundada, admite que tiene un problema con la bebida y se resuelve a tratar de librarse de la trampa.

El apadrinamiento es un trabajo de Paso Doce, pero

también es una *responsabilidad continua* de ayudar al principiante a adaptarse a un modo de vivir sin alcohol.

### ***¿Cómo ayuda el apadrinamiento al principiante?***

Le asegura que hay, por lo menos, una persona que comprende perfectamente la situación y que se *preocupa* — una persona a quien puede recurrir, sin tener vergüenza, cuando se plantean preguntas o problemas referentes al alcoholismo. Cuando un principiante necesita más un amigo compasivo y comprensivo, el apadrinamiento se lo da. El apadrinamiento sirve también de puente que le hace posible al principiante conocer a otros alcohólicos — en su grupo de origen y en otros grupos que puede visitar.

### ***¿Cómo se debe escoger a un padrino?***

Como todo en A.A., el sistema de emparejar un recién llegado con un padrino es informal. A menudo, el principiante simplemente aborda a un miembro más experimentado, que le parece compatible, y le pide que sea su padrino. La mayoría de los A.A.s. se alegran de recibir tal solicitud.

Un viejo refrán de A.A. dice: “Quédese con los ganadores.” Es lógico buscar el compartir de experiencia con un miembro que, según parece, está realizando con éxito el programa de A.A. en su vida cotidiana. No hay reglamentos específicos, pero probablemente, para ser buen padrino, uno debe haberse mantenido sobrio un año por lo menos — y debe parecer que está *disfrutando* de la sobriedad.

### ***¿Deben el padrino y el principiante ser tan parecidos como sea posible?***

Frecuentemente, un principiante se siente más cómodo con un padrino que ha tenido experiencias parecidas y que se interesa por cosas parecidas — si el principiante es médico, otro médico; si es ama de casa, otra ama de casa; u otro practicante, otro agnóstico, otra persona de origen irlandés u otra persona de color. No obstante, muchos miembros de A.A. dicen que a ellos les han ayudado mucho los padrinos que eran completamente distintos de ellos mismos; posiblemente, es porque así se puede enfocar la atención en las cosas *más importantes* que todo padrino y recién llegado tienen en común: el alcoholismo y la recuperación en A.A.

La experiencia de A.A. sugiere que es mejor si los hombres apadrinan a los hombres, las mujeres a las mujeres. Esta costumbre facilita usualmente y acelera la comprensión y disminuye la posibilidad de que las emociones le distraigan al principiante del objetivo de A.A.

### ***¿Qué debe esperar un principiante de un padrino?***

El padrino de A.A. no suministra los servicios que ofrecen los asistentes sociales, los médicos, las enfermeras o los consejeros matrimoniales. Un padrino es únicamente un alcohólico sobrio que ayuda al principiante a resolver un solo problema: *¿cómo mantenerse sobrio?*

Y no es una formación profesional lo que permite al padrino poder prestar ayuda — es simplemente la experiencia personal y la observación. Antes, el padrino fue, él mismo, un principiante y se ha esforzado por utilizar el programa de A.A. para enfrentarse con problemas parecidos a los que tiene el principiante ahora.

### ***¿Es necesario que el principiante esté de acuerdo con todo lo que dice el padrino?***

Si las ideas del padrino le parecen al principiante raras o confusas, más vale que lo diga y que le haga preguntas. La relación que tienen debe permitir que hablen, el uno con el otro, con toda franqueza.

Es sencillo el programa de A.A., pero, al principio, a muchos de nosotros no nos lo pareció. A menudo, aprendimos haciendo preguntas, en reuniones cerradas o, especialmente, en conversaciones con nuestro padrino.

### ***¿Y si el padrino no está disponible cuando se le necesite?***

Es el programa de A.A. entero — no el padrino del individuo — lo que mantiene la sobriedad del recién llegado. El apadrinamiento es sencillamente el modo más eficaz que conocemos de iniciar al principiante en el programa.

De manera que disponemos de otros recursos cuando no podemos ponernos en contacto con nuestro padrino. Podemos llamar por teléfono a otros miembros; asistir a una reunión de A.A.; llamar o visitar a la oficina de A.A. o la sala de reunión para los alcohólicos sobrios más cercana; leer la literatura de A.A. para encontrar soluciones a casi todo problema que nos confunda de momento.

### ***¿Puede un principiante tener más de un padrino?***

Muchos son de la opinión que es mejor que el principiante tenga un solo padrino. Escoger a un solo padrino sirve para evitar el peligro de que el principiante vaya de un padrino a otro hasta que le den el consejo que él o ella quieren oír.

No obstante, algunos principiantes sacan provecho de tener más de un padrino. En esos casos, el principiante participa en una amplia variedad de experiencias y se entera de muchas maneras de hacer uso del programa de

A.A. Además se puede evitar la crisis mencionada en la pregunta anterior — es poco probable que dos o más padrinos no estén disponibles al mismo tiempo.

### ***¿Puede un principiante cambiar de padrino?***

Siempre somos libres de elegir a otro padrino con quien nos sentimos más cómodos, especialmente si creemos que este miembro nos va a ayudar más a desarrollarnos en A.A.

### ***Si un principiante ha sido tratado y adoctrinado en un programa de alcoholismo fuera de A.A., ¿necesitará todavía un padrino en A.A.?***

#### ***¿Se debe abordar este caso de una manera especial?***

Los programas para el alcoholismo del gobierno, de la industria y de otras agencias envían más y más alcohólicos a A.A. Estos principiantes usualmente vienen a nosotros en un estado físico de sobriedad, habiendo llegado a una etapa más avanzada de recuperación que la de los principiantes temblorosos del pasado. Ya han sido desintoxicados y han superado el impulso físico de beber. Pero puede que subsista la obsesión mental por el alcohol y, según creen la mayoría de los grupos A.A. que han recibido principiantes de esta índole, el apadrinamiento debe ser efectuado tan pronto como sea posible, para ayudar al principiante a superar dicha obsesión.

Puede ser que el principiante ya se haya enterado de algunos datos médicos sobre la enfermedad del alcoholismo. Pero, como lo vemos nosotros, enterarse del alcoholismo en un escenario institucional es algo distinto de llevar la vida de un alcohólico sobrio en un mundo donde la gente bebe. El padrino está listo para compartir la experiencia que ayuda al principiante a hacer frente a esta situación.

*Enterarse* del programa de A.A. no es lo mismo que *vivirlo*. Es probable que el principiante se haya enterado de algunos datos sobre el alcoholismo — pero no ha tenido ninguna experiencia de hacer uso de A.A., como programa continuo para mantener la sobriedad. Otra vez, la experiencia personal del padrino puede facilitar que el principiante se instruya en aplicar los principios de A.A. en su vida cotidiana, lo mismo que hace todo principiante que llega a la puerta de A.A. en busca de ayuda.

### ***¿Puede ser demasiado tarde para buscar un padrino?***

No. Incluso los que han sido miembros de la Comunidad desde hace muchos años descubren que encontrar un buen

padrino, hablar francamente y *escuchar*, pueden abrir, como nunca, las posibilidades del programa.

El apadrinamiento puede ser la solución para la persona que ha podido alcanzar la sobriedad solamente a intervalos. Quizás este individuo haya estado tratando con gente que se queda al margen de la Comunidad, que asiste a las reuniones de una manera casual, pero no ha dado, con toda sinceridad, el Primer Paso. Esto puede incitarle a dudar de su propio alcoholismo. O puede que el miembro se asocie con gente que recae reiteradas veces. Claro que es imposible aprender de ellos lo que ellos no han aprendido. A una persona como tal, un padrino que tiene una buena base en la sobriedad en A.A. puede darle lo que necesita para cambiar de conducta.

Aunque nos hemos mantenidos sobrios durante muchos años, frecuentemente nos podemos beneficiar de pedir a un amigo de A.A. que sea nuestro padrino. Quizás nos sintamos descontentos o estemos sufriendo emocionalmente porque nos hemos olvidado de que el programa de A.A. nos ofrece un nuevo modo de vivir y no sólo la posibilidad de liberarnos del alcohol. Con la ayuda de un padrino, podemos utilizar el programa de A.A. al máximo, cambiar de actitud, y, mientras lo hacemos, lograr gozar completamente de nuestra sobriedad.

## **Para la persona que quiere ser padrino**

### ***¿Cómo ayuda el apadrinamiento al padrino?***

El apadrinamiento fortalece la sobriedad del miembro más antiguo. El compartir la sobriedad le hace más fácil al miembro vivir sin alcohol. Al ayudar a otros, los alcohólicos descubren que se ayudan a ellos mismos.

El apadrinamiento ofrece también la satisfacción que se deriva de asumir la responsabilidad de otra persona. Satisface una necesidad que tienen la mayoría de los seres humanos de ayudar a otros a salvar dificultades.

### ***¿Puede cualquier miembro ser padrino?***

*No hay* una clase o casta superior de padrinos en A.A. *Todo* miembro puede ayudar al principiante a enfrentarse con la vida sin recurrir al alcohol de ninguna forma.

En la mayoría de los casos, la costumbre de A.A. sugiere una sola limitación, ya mencionada en la página 8: Si el grupo es bastante grande como para permitirlo, el padrino y el principiante deben ser del mismo sexo. Desde ambos

puntos de vista, los motivos son iguales: nosotros los miembros de A.A., no importa cuánto tiempo nos hayamos mantenido sobrios, seguimos siendo seres humanos en todo, estando sujetos a emociones que nos pueden desviar de nuestro “objetivo primordial.”

### ***¿Cuándo está listo un miembro para la responsabilidad de apadrinamiento?***

Los padrinos que han tenido el mayor éxito son los hombres y mujeres que han sido miembros durante un tiempo bastante largo para que tengan una comprensión del programa de recuperación sugerido, resumido por los Doce Pasos. El miembro que se ha mantenido sobrio durante meses o años, usualmente — pero no siempre — puede trabajar más eficazmente con los principiantes que el miembro que ha participado en el programa solamente unas semanas. Por eso, la duración de la sobriedad es un factor, pero no es el único factor, para el apadrinamiento de éxito. De igual importancia son la capacidad de comprensión y de paciencia del individuo, la voluntad para dedicar sus esfuerzos y su tiempo a ayudar a los principiantes, y el ejemplo que da como representante de A.A. puesto en práctica.

### ***¿Qué hace un padrino?***

Un padrino hace todo lo posible, dentro de los límites de sus conocimientos y su experiencia personal, para ayudar al principiante a alcanzar y mantener la sobriedad por medio del programa de A.A.

- Muestra con su conducta actual y con su historia de bebedor, lo que el programa de A.A. ha significado para él.
- Anima al principiante a asistir a distintos tipos de reuniones de A.A. — y le ayuda a hacerlo — para que pueda enterarse de diversos puntos de vista e interpretaciones del programa de A.A.
- Sugiere que el principiante tenga amplitud de ideas referentes a A.A., si éste no está seguro, al principio, de que sea o no sea alcohólico.
- Nunca hace un inventario del principiante, salvo que se le pida.
- Presenta al principiante a otros miembros, especialmente aquellos que tienen con él alguna afinidad profesional o social.
- Procura que el principiante conozca las publicaciones de A.A., en particular el Libro Grande, *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, *Como Lo Ve Bill*, *Viviendo Sobrio*, y los folletos apropiados (véase página 31).

- Está a la disposición del principiante cuando éste tenga problemas especiales.
- Analiza el sentido de los Doce Pasos, y destaca su significación.
- Nunca intenta imponer sus propias ideas al principiante. Un buen padrino que es ateo no intenta persuadir a un principiante religioso a que renuncie a la fe. Tampoco discute un padrino religioso los asuntos teológicos con un principiante agnóstico.
- Insta al principiante a que participe en las actividades del grupo tan pronto como sea posible.
- Inculca al principiante la importancia de todas nuestras Tradiciones.
- No pretende saber todas las soluciones. No hace como si siempre tuviera razón.
- Se esfuerza por dar al principiante una visión general del ámbito de A.A., fuera del grupo mismo, y llama la atención del principiante sobre la literatura de A.A. que trata de la historia de la Comunidad, los Tres Legados, la estructura de servicio, y la disponibilidad de A.A. en todas partes del mundo —dondequiera que vaya el principiante.
- Explica el programa a los parientes del alcohólico, si le parece útil hacerlo, y les habla de los Grupos Familiares de Al-Anon y de Alateen.
- No duda en ayudar al principiante a obtener la ayuda profesional (médica, jurídica, ocupacional), que A.A. no le puede suministrar, si es necesario.
- Sin vacilar, dice, “no sé” cuando no sabe, y ayuda al principiante a buscar una buena fuente de información.
- Finalmente, el padrino anima al principiante a trabajar con otros alcohólicos tan pronto como sea posible, y, a veces, empieza llevándose al principiante a las visitas de Paso Doce que hace.

En todo su trabajo con un principiante, el padrino subraya el hecho de que lo importante es el programa de recuperación de A.A.—y no la personalidad o la posición del padrino. De esta manera, el principiante llega a contar, en primer lugar, con el apoyo del programa y no con el del padrino. El padrino que ha puesto el programa en primer lugar, no se sentirá ofendido si el principiante decide cambiar de padrino o recurrir a otros A.A.s. para consejo suplementario.

***¿Existe una sola manera, “mejor que todas,” de apadrinar a un principiante?***

La respuesta es no. Todos los miembros son libres de poner el apadrinamiento en práctica según les sugieran

sus propias experiencias y personalidades. Frente a los principiantes, algunos padrinos toman una postura más o menos brusca de “Lo toma o lo deja.” Otros muestran gran paciencia e interés por la gente que apadrinan. Otros son algo informales, dejando que los principiantes tomen la iniciativa en hacer preguntas o buscar ayuda en situaciones especiales.

Cada estilo a veces tiene éxito, a veces falla. El padrino tiene que determinar cuál va a adoptar, según cada caso. El padrino veterano reconoce el valor de ser flexible; no cuenta con un solo método y a veces probará varios métodos distintos con una sola persona.

### ***¿Cómo puede el padrino explicar el programa de A.A.?***

El padrino explicará el programa de A.A. de la manera que sea más natural para él, y que más facilite que el principiante lo comprenda. La experiencia indica que, usualmente, el principiante no puede asimilar el programa de A.A. entero en el plazo de los primeros meses. Aquí, por supuesto, es oportuno el refrán: Para pies diminutos, pasos cortos.

Muchos padrinos no dejan de decir al recién llegado que A.A. tiene un objetivo primordial — ayudarles a los dos a no tomar la primera copa. Recuerdan al principiante que el Primer Paso — admitir que uno tiene un problema — es una parte clave de la recuperación.

Dichos padrinos recuerdan al principiante que A.A. ofrece un programa práctico que ya ha ayudado a más de un millón de hombres y mujeres. Indican que, al enfrentarse con el alcoholismo como problema personal, hay que ser receptivo; y ponen de relieve el hecho de que sólo el principiante puede decidir si es alcohólico, y si A.A. puede ayudarle.

Casi todos los miembros que trabajan con principiantes ven el programa desde el punto de vista de su propia experiencia. Dicen al nuevo miembro que nadie es portavoz de A.A. y que cada miembro es perfectamente libre de formarse una idea propia del programa.

Algunos padrinos hablan del programa de una manera más espiritual que otros. Pero casi todos se refieren a la fuente de fortaleza que se encuentra en “un Poder superior a nosotros.” Otra vez, indican al principiante que es él quien determina el sentido de la frase. Expresa una idea que los individuos de diversas religiones — así como aquellos que no tienen ninguna en particular — pueden aceptar, y aceptan en armonía total.

## ***¿Debe un padrino aconsejar la hospitalización?***

Aunque un número creciente de principiantes vienen a A.A. inmediatamente después de salir de un hospital o centro de tratamiento, la mayoría (del 50 hasta el 75 por ciento, según los estudios) llegan a nuestra puerta como siempre han llegado los principiantes: aún beben y desean dejarlo, o acaban de dejarlo haciéndolo solo. Mucha de esta gente puede soportar las dificultades de los primeros días de la sobriedad sin hospitalizarse; pero algunas personas están en mal estado físico. Puede que una estancia corta en el hospital para desintoxicarse sea aconsejable; o puede ser conveniente una estancia más larga en una casa de reposo para recuperarse tranquilamente.

Lo importante es recordar que la hospitalización *no* es una parte del programa de A.A., y que el médico, *no* el padrino, debe decidir si es necesaria. Los padrinos experimentados tienen cuidado de no hacer de médicos suplentes al tratar de cualquier aspecto del alcoholismo.

Con el aumento de instalaciones hospitalarias abiertas a los alcohólicos, algunos padrinos se inclinan a recomendar la hospitalización a casi todos los principiantes. Pero muchos de nosotros, aunque estábamos en mal estado físico cuando llegamos, nos recuperamos sin recurrir a un hospital o un centro de desintoxicación. Para algunas personas es esencial la hospitalización, para otras no.

*A.A. no tiene y no dirige ninguna instalación hospitalaria o casa de convalecencia.* En algunas áreas se ha convenido en que los hospitales reserven sitio para pacientes enviados por una oficina central o de intergrupo de A.A. En otras áreas, individuos familiarizados con el programa de A.A., han abierto casas o haciendas de reposo. Cuando examinan la posibilidad de hacer uso de instalaciones de este tipo, el alcohólico, su familia y su médico deben entender que la hospitalización, por muy útil que sea en muchos casos, no es una parte del programa de A.A.

Un veterano A.A. nos ofrece esta advertencia: La hospitalización u otra asistencia profesional “no disminuye de ninguna manera la responsabilidad que tiene el A.A. de llevar el mensaje lo mejor posible y de suministrar eficazmente el apadrinamiento. No es una práctica buena de A.A. cargar a otros la obligación a cuidar a un alcohólico, simplemente porque no tenemos bastante tiempo, o porque el alcohólico es molesto o exigente. La mayoría de nosotros recuerdan con gratitud la paciencia duradera y la bondad que los miembros más antiguos tuvieron con nosotros cuando nosotros éramos principiantes.”

## ***¿Cómo puede un padrino trabajar con la familia de un alcoholíco?***

El padrino puede explicar el programa al marido, a la mujer o a un pariente y decirles que la mayoría de los miembros han encontrado más fácil vivir sin alcohol cuando sus parientes han tomado interés en A.A., cuando se han informado sobre la literatura de A.A. y han asistido a las reuniones abiertas de un grupo cercano.

Se puede decir a la familia que el alcoholíco necesita compasión y comprensión, especialmente durante los primeros días de la sobriedad — pero no debe ser mimado ni tratado con guante blanco simplemente porque él o ella vive de una manera normal, quizás por primera vez en su vida de adulto. Ni tratado como héroe o heroína porque no bebe.

En general, el padrino puede ayudar a la familia del alcoholíco a darle la mayor oportunidad de tener éxito en A.A., y puede aconsejar a la familia que no esperen demasiado, muy pronto, del alcoholíco que se recupera.

En algunos casos, las relaciones familiares y matrimoniales han degenerado mucho como resultado de la conducta del alcoholíco cuando bebía. En esta situación, el padrino no debe hacer de consejero matrimonial profesional. No obstante, muchos matrimonios que estuvieron en peligro han sido salvados, una vez que el problema principal del alcoholismo ha sido controlado. El padrino puede indicar este hecho.

También, el padrino querrá que la familia se entere de los Grupos Familiares de Al-Anon, y de Alateen, compuestos de parientes y amigos de alcoholícos — alcoholícos que sean o no sean miembros de A.A.

El programa de Al-Anon es similar al de A.A., pero Al-Anon es una comunidad completamente separada. Ayuda a los parientes de alcoholícos a comprender la enfermedad y los efectos que tiene en la vida familiar. En Alateen — una parte de Al-Anon — los adolescentes que tienen padres alcoholícos comparten sus experiencias. Grupos locales de Al-Anon y de Alateen se reúnen regularmente en muchos lugares; frecuentemente, se puede buscar el número de Al-Anon en la guía de teléfonos.

Se puede obtener información sobre las reuniones y publicaciones de Al-Anon escribiendo a 1600 Corporate Landing Pkwy., Virginia Beach, VA 23454-5617.

## ***¿Debe un padrino prestar dinero a un principiante?***

Esta es, por supuesto, una cuestión que el individuo, según su propio juicio, debe resolver. Está implicado el hecho básico de que A.A. tiene un solo objetivo: ayudar a los alco-

hólicos con su problema con la bebida. A.A. no es una sociedad filantrópica, ni una agencia de colocaciones.

El dinero, o la carencia del dinero, nunca ha sido un factor esencial de la capacidad de una persona para lograr la sobriedad en A.A.

El padrino que presta dinero a un principiante, lo hace por su cuenta y riesgo; y puede que, haciéndolo, incluso retrase el progreso del principiante hacia la sobriedad. Esto no quiere decir que el padrino no debe hacer voluntariamente un regalo pequeño a un principiante, si le parece que dicho regalo le ayuda a alcanzar la sobriedad. (Si después de unos días, se devuelve el dinero, tanto mejor, puesto que el padrino no lo consideró un préstamo.) Lo que quiere decir es que el principiante que recurre a A.A. buscando dinero, ropa o seguridad de empleo, se equivoca de camino. A.A. tiene algo mucho más importante que ofrecer: la sobriedad.

Las agencias profesionales pueden prestar ayuda de otro tipo si se necesita. Pero muchos alcohólicos, *al lograr la sobriedad*, pueden solucionar sus propios problemas, familiares, jurídicos o profesionales.

### ***¿Debe un padrino interceder cerca de un patrón?***

Es posible que, al llegar a A.A., un alcohólico ya ha perdido su empleo o puede estar en peligro de perderlo. Si tiene un trabajo, puede que su patrón no esté informado sobre los alcohólicos y que sepa poco o nada de A.A.

La cuestión de si un padrino debe interceder para preservar el empleo de otro alcohólico depende de las circunstancias particulares del caso. Una cantidad sorprendente de patrones deseosos de que trabajadores competentes recuperen la eficacia máxima, reciben bien la noticia de que un empleado ha recurrido a A.A., y se interesan por conocer mejor el programa de recuperación. Para familiarizar a los patrones con la ayuda que A.A. puede ofrecer, se ha preparado un folleto informativo, "A.A. y los Programas de Asistencia a los Empleados".

### ***¿Puede un padrino ser demasiado duro?***

A algunos padrinos, les parece justo ser algo bruscos con el principiante. Describen el programa de A.A. tal como lo entienden. Explican lo que el programa ha significado para ellos. Indican que no hay ningún *remedio* conocido para el alcoholismo, pero que puede ser *controlado*.

Después de haber hecho estas cosas, dejan que el principiante dé el próximo paso. Si el alcohólico que aún bebe no llega inmediatamente a la decisión de hacerse miembro de A.A., este tipo de padrino no sigue interfiriendo.

Esta manera de actuar no es completamente sin compasión. Muchos alcohólicos respetan este enfoque y lo reconocen como un esfuerzo por ser totalmente objetivo referente a A.A., para evitar la emoción.

El programa de A.A. está basado en ciertos principios comprobados que un principiante no puede ignorar sin riesgo. El apadrinamiento duro destaca este hecho y usualmente funciona bien para convencer al principiante. La mayoría de los A.A.s., sin embargo, reconocen que la firmeza exagerada puede desconcertar al principiante. Debe suavizarla con compasión y comprensión.

### ***¿Puede un padrino ser demasiado protector?***

Puede ser que algunos padrinos, deseosos de ayudar al principiante a alcanzar la sobriedad, tiendan a ser demasiado protectores. Se preocupan demasiado por la gente que apadrinan y tienden a colmarles de atenciones. Al actuar así, corren el riesgo de hacer que el principiante sea dependiente de un miembro individual, más que del programa de A.A. Los padrinos más eficaces se dan cuenta de que los alcohólicos que se hacen miembros de A.A. eventualmente tendrán que volar con sus propias alas y llegar a tomar sus propias decisiones. No es lo mismo ayudar a alguien a ponerse de pie que insistir en mantenerlo en pie después.

Otro peligro de ser demasiado protector es que puede molestar al principiante, hasta que se resienta de los esfuerzos por ayudarlo — y manifieste el resentimiento volviendo la espalda a A.A.

### ***¿Puede un padrino ser demasiado casual?***

Algunos padrinos prefieren tomar una postura casual hacia los principiantes con quienes trabajan. Por ejemplo, de buena gana pasan tiempo con el principiante que se lo pide; pero, rara vez se toman la molestia de visitarle entre las reuniones o de ayudarlo a ir a las reuniones.

En realidad, algunos principiantes prosperan cuando se deja que se las arreglen solos. Pero puede que haya algo de peligro en esta actitud: Un principiante tímido o reservado puede deducir que el grupo y el padrino no se interesan en ayudarlo.

Muchos miembros actuales dicen que, después de su primer contacto con A.A., habían tardado meses o años en comprometerse al programa, simplemente porque se les había permitido alejarse del grupo. Una cantidad creciente de grupos tratan de evitar este problema estableciendo un programa por medio del cual se mantiene contacto con el principiante por unas semanas o unos meses después de que él aborda al grupo por primera vez (véase páginas 24-25).

### ***¿Cómo puede un padrino tratar a un principiante que depende demasiado de él?***

Durante los primeros días de la sobriedad, a veces un principiante tiene tanto miedo o está tan desorientado — o tan borroso de ideas y débil físicamente — que hay que llevarle a cada reunión y ayudarlo a tomar decisiones. Pero, depender del padrino en esta forma total después de los primeros días de la recuperación, puede perjudicar a ambas personas. Ya se ha hecho observar que nos mantenemos sobrios confiándonos en el programa, no es un solo miembro; entonces, en esta situación, se disminuye la probabilidad de que el principiante tenga éxito. Y el padrino puede sentirse acosado por las peticiones incesantes, o halagado y, por eso, dejar que se envanezca peligrosamente.

¿Cómo se puede resolver este problema sin desanimar al participante? Según cabe suponer, el padrino ha estado procurando que el principiante conozca a muchos otros miembros de A.A. Es hora, quizás, de que redoble sus esfuerzos para buscar a gente que sea especialmente agradable. Si falla esta táctica discreta, algunos padrinos ensayan otra más franca: hablan del problema con el principiante. Y si incluso esto no da resultado, puede que la mejor solución sea que el padrino diga, con firmeza y amabilidad, que, de aquí en adelante, él o ella no estará disponible cuandoquiera que lo desee el principiante; *pero* que se mantendrá en contacto con él, llamándole por teléfono de vez en cuando.

Ahora le toca al principiante actuar. Una solución es buscar otro padrino. O puede ser que el principiante, sin darse cuenta, haya cobrado bastante fortaleza espiritual como para avanzar a la próxima etapa, sustituir el apadrinamiento por otros tipos de amistades en A.A., realizar el programa de su propia manera, y asumir la responsabilidad de sí mismo en la vida cotidiana.

### ***¿Cómo puede un padrino trabajar con un principiante que rechaza la ayuda?***

En este caso, el padrino no puede hacer mucho, además de asegurar al principiante que le ayudará *de buena gana*, cuando lo necesite. A veces, es aconsejable presentar al principiante a un miembro de A.A. que tiene más afinidad profesional o personal con él. El apadrinamiento es una empresa flexible, y los buenos padrinos son, ellos mismos, flexibles cuando trabajan con gente nueva. Tan equivocado es obligar a uno a aceptar ayuda como negarse a dar ayuda cuando un principiante la pide.

### ***¿Qué pueden hacer los padrinos cuando los principiantes rechazan el “aspecto espiritual” del programa?***

Ante todo, podemos calmarnos y considerar que el apadrinamiento no significa imponer a los principiantes una sola interpretación de A.A. la mayoría de los hombres y mujeres que han sido miembros de A.A. más de unos pocos meses reconocen que el programa está basado en principios espirituales. Al mismo tiempo, se dan cuenta de que algunos alcohólicos han podido alcanzar y mantener la sobriedad sin creer en ningún Poder Superior personal.

Tal vez el padrino debe señalar la diferencia entre las palabras “espiritual” y “religioso.” Como dice nuestro Preámbulo, A.A. no está afiliada a ninguna secta o religión y no se exige ninguna creencia religiosa para ser miembro — sólo un deseo de dejar de beber. Por otro lado, la ayuda que nuestro programa ofrece no es ni material ni física; no ofrecemos dinero o medicamentos — solamente ideas y el amor A.A. de un alcohólico por otro. En este sentido, se puede decir que el programa entero, y no sólo un “aspecto” de él, es “espiritual,” y casi todo principiante puede aceptar un concepto definido con tanta amplitud.

### ***¿Cómo debe un padrino tratar las recaídas?***

Puede ser muy desalentador trabajar con un principiante que logra la sobriedad por un tiempo y luego recae y empieza a beber de nuevo. Puede ser una situación difícil y delicada para el padrino y el principiante. Puede que el padrino tenga la tendencia a considerar al principiante ingrato o incluso a dejarlo por imposible. Ahora, nosotros los padrinos tenemos que analizar nuestras propias actitudes y seguir un rumbo intermedio entre la crítica dura, que sólo haría aumentar el remordimiento del principiante, y la compasión sensiblera que aumentaría su lástima por sí mismo.

Por supuesto, el principiante puede estar aún más desanimado y confuso, y encontrar muy difícil volver al padrino y al grupo para empezar de nuevo. (Por eso, les parece de gran importancia a muchos padrinos tomar la iniciativa y llamar al principiante.) Para asegurar que el regreso sea, en realidad, una oportunidad de empezar de nuevo, puede ser aconsejable evitar, en este momento, una autopsia de la causa del “desliz.” Más bien, el padrino puede ayudar al principiante a orientarse hacia la sencillez del Primer Paso y la importancia primordial de no acercarse a la primera copa, hoy mismo.

Más tarde, es posible que el principiante desee analizar las actitudes que, tal vez, condujeran al desliz, para

protegerse contra una posible repetición. Otra vez, el papel del padrino varía según las personalidades de los individuos interesados. Si el padrino se diera cuenta de antemano del peligro, el principiante podría decirle, “Si tú me hubieras dicho...,” pero otra persona puede rebelarse por haber sido “vigilado.”

Considerado de una manera realista, el desliz puede convertirse en una experiencia instructiva para el principiante tanto como para el padrino. Para el padrino puede servir de impulso hacia la humildad, una advertencia de que una persona no puede mantener sobria a otra y que el Paso Doce dice, “...*tratamos* de llevar este mensaje...”

A los principiantes que vuelvan, los padrinos buenos les acentúan ante todo el hecho de que la gente que ha recaído sigue siendo bienvenida a A.A. El éxito de la actividad del apadrinamiento se deriva, en gran parte, de la comprensión y del amor que el individuo y el grupo ofrecen al principiante que puede haber recaído una vez, o algunas veces, aunque se ha esforzado con toda sinceridad por realizar el programa.

### ***¿Puede un miembro apadrinar al mismo tiempo a más de un principiante?***

Los miembros de A.A. difieren en su entusiasmo por el trabajo de apadrinamiento, en su capacidad de hacerlo, y en la cantidad de tiempo que pueden dedicarle. Los miembros que desean y pueden apadrinar varios principiantes, no deben ser disuadidos. A la vez, se debe tener conciencia del hecho de que el apadrinamiento es, en cierto sentido, un privilegio, que debe ser compartido por tantos miembros como sea posible, y que ayuda a todos los miembros a fortalecer su sobriedad.

Además, los miembros que hacen *demasiado* el trabajo del apadrinamiento, pueden formarse ideas exageradas de sus propias capacidades, e incluso pueden poner su propia sobriedad en peligro. Como lo es en muchas fases de A.A., la mejor guía es el sentido común.

### ***¿Cuándo y cómo debe el padrino “dejar marchar” al principiante?***

La mayoría de las veces, la relación no se termina en un punto definido. Sin discusión, se transforma gradualmente según el principiante se desarrolla en A.A. Un padrino prudente se alegra cuando un miembro nuevo empieza a tomar la iniciativa para extender el círculo de sus amigos, haciéndose un miembro activo del grupo y acogiendo a los últimos recién llegados.

La relación padrino-principiante venturosa es un vínculo especial, el cual ambos recuerdan con gratitud, incluso cuando ya no son íntimos. Pero puede convertirse en una amistad duradera, y cuando lo es, se ha oído decir a los dos compañeros: “Ahora nos apadrinamos el uno al otro.”

## **Para los grupos que planifican actividades del apadrinamiento**

### ***¿Cómo ayuda el apadrinamiento al grupo?***

El objetivo primordial de un grupo de A.A. es llevar el mensaje del programa de recuperación a los alcohólicos que quieren y solicitan ayuda. Las reuniones del grupo son un método para lograr esto. Otro es el apadrinamiento.

En algunos grupos, la idea del apadrinamiento se amplía hasta incluir el trabajo con alcohólicos en lugares cercanos y, por medio de un intercambio de cartas, con Miembros Solitarios e Internacionalistas (los A.A. marineros).

Los programas activos del apadrinamiento recuerdan a todos los miembros el objetivo primordial del grupo. Sirven para unir el grupo, haciendo que los miembros se atengan al principio “haga primero lo primero.”

### ***¿Qué procedimientos puede establecer un grupo para apadrinar a nuevos miembros?***

Es probable que la actividad del apadrinamiento cuidadosamente planificada dentro del grupo, tenga mayor éxito que el apadrinamiento que se deja al azar.

Un modelo típico del apadrinamiento planificado dentro de un grupo local puede incluir las siguientes actividades:

- Un *comité de apadrinamiento* o un *comité del Paso Doce* que se reúne regularmente, los miembros del cual alternan frecuentemente. Si hay una oficina central o de intergrupo que mantiene una lista de los grupos locales y de miembros disponibles para hacer visitas de Paso Doce, dicho comité puede averiguar si hay bastantes miembros inscritos en la lista como para cumplir sus responsabilidades.
- *Reuniones regulares de principiantes* (que se llaman también *reuniones de recién llegados*) — particularmente en las ciudades más grandes, en donde hay muchos principiantes. Un Paquete para Reuniones de Principiantes está disponible en la O.S.G.

- *La asignación regular a miembros de la función de acoger a principiantes* en las reuniones y presentarles a todos. En grupos grandes, los miembros del comité de hospitalidad pueden ponerse distintivos, para facilitar que los principiantes los reconozcan. En grupos más pequeños, el secretario simplemente puede pedir a los principiantes que se presenten después de la reunión para que puedan ser presentados a los demás miembros.
- Otro *anuncio sugerido*: “Si alguien aquí no tiene padrino y quiere tener uno, debe dirigirse al secretario, quien tomará medidas para conseguirle un padrino interino.” Según los miembros, en grupos donde se sigue esta práctica, sirve para recordar al grupo el valor de apadrinar y ser apadrinado.
- Discusiones de los problemas y las oportunidades del apadrinamiento, durante las *reuniones cerradas*. Algunos grupos celebran reuniones especialmente para tener discusiones de esta índole.
- Una *lista* de nombres, direcciones y números de teléfono de los principiantes (que quieren dar esta información), en la cual se anota el padrino o los padrinos de cada uno.
- Una *exposición de mesa* de publicaciones aprobadas por la Conferencia que trata de la recuperación (este folleto inclusive).
- El *examen de la lista de principiantes* por el comité directivo (o el comité de apadrinamiento o de Paso Doce) — seguido por otras actividades cuando sean necesarias.
- *Un estudio del Capítulo 7* del Libro Grande (“Trabajando con los Demás”).
- Un método regular, realizado por el secretario del comité de apadrinamiento, de *acoger a principiantes que acaban de salir de instituciones*, centros de tratamiento o casas de transición. Por ejemplo, el secretario de un grupo en una prisión puede informar al secretario del mencionado comité que un individuo, que acaba de ser puesto en libertad, va a asistir a una reunión; luego, se avisa al grupo “de afuera” que dicho principiante llegará. Si es factible, un miembro puede ofrecerse para ir a recibir al individuo inmediatamente después de su puesta en libertad.

### ***¿Cómo pueden los grupos de A.A. “de afuera” ayudar a grupos y miembros en instituciones?***

Se trata esta cuestión en detalle en los folletos “A.A. en las Instituciones Correccionales,” y “A.A. en las Instituciones de Tratamiento.” Véase también las Guías para Comités de Instituciones de Tratamiento y de Instituciones Correccionales y los Libros de Trabajo para Instituciones Correccionales y de Tratamiento, disponibles en la O.S.G.

## Apadrinamiento de servicio

*...un servicio de A.A. es todo aquello que nos ayuda a alcanzar el alcohólico que todavía sufre, abarcando desde el Paso Doce en sí, una llamada telefónica y una taza de café, hasta la Oficina de Servicios Generales de A.A. para las actividades nacionales e internacionales. La suma total de estos servicios es nuestro Tercer Legado de Servicio. El legado de servicio de A.A., por Bill W.*

El apadrinamiento en A.A., ya sea para ayudar a un individuo a recuperarse o en el servicio al grupo, es básicamente lo mismo. Se puede definir como un individuo, que ha hecho algún progreso en su recuperación y/o en el desempeño o en el servicio, que comparte con otro que acaba de comenzar su viaje. Ambos tipos de servicio brotan de los aspectos espirituales del programa.

A algunos individuos les puede parecer que tienen más que ofrecer en un campo determinado que en otro. La responsabilidad del padrino de servicio es presentar los varios aspectos del servicio: organizar una reunión; trabajar en un comité; participar en conferencias, etc. Sobre este asunto, es importante que el padrino de servicio ayude a los individuos a entender la diferencia entre atender las necesidades de la Comunidad y satisfacer las necesidades personales de otro miembro del grupo.

Un padrino de servicio es alguien con conocimientos sólidos de la historia de A.A. y que tiene amplia experiencia en la estructura de servicio. Se introduce un nuevo idioma al miembro de A.A.: R.S.G., M.C.D., asamblea de área, opinión minoritaria. Se familiarizarán con las Tradiciones, los Conceptos y las Garantías, y con *El Manual de Servicio de A.A./Doce Conceptos para el Servicio Mundial*, *A.A. llega a su mayoría de edad* y otra literatura de A.A.

El padrino de servicio empieza por animar al miembro a participar activamente en su grupo base—café, literatura, limpieza, asistir a las reuniones de negocios o a las de intergrupo etc. El padrino de servicio debe tener presente que no todos los miembros tienen el deseo o la capacidad para moverse más allá de ciertos niveles y, por eso, el padrino de servicio puede ayudar a encontrar tareas adecuadas a los intereses y aptitudes del individuo. Sea cual sea el nivel de servicio que se realice, todos están encaminados hacia el mismo fin—compartir las responsabilidades generales de Alcohólicos Anónimos. Con el tiem-

po, el padrino de servicio anima al miembro interesado en esta forma de servicio a asistir a las reuniones de distrito y a leer libros sobre la historia y la estructura de Alcohólicos Anónimos. En este punto, el individuo que empieza a realizar esta tarea debe comenzar a entender las responsabilidades del trabajo de servicio, así como a sentir la satisfacción de llevar a cabo otra forma de trabajo de Paso Doce. Se debe animar a estos individuos a tomar parte activa en las actividades del distrito y a considerar ser elegidos para puestos de oficiales suplentes del distrito a fin de enterarse de las responsabilidades de los diversos trabajos en la estructura de servicio.

Es importante que durante este proceso el individuo continúe instruyéndose en los tres Legados—Recuperación, Unidad y Servicio, y que comprenda que el principio de rotación no sólo le permite avanzar en el servicio, sino que además les ofrece a los nuevos miembros el privilegio de servir. La rotación les permite comprender también que nadie debe permanecer en un puesto tanto tiempo como para sentir un interés posesivo y de esta manera desanimar a los recién llegados a participar en el servicio.

El Dr. Bob, cofundador de A.A. dijo: “Dedico mucho tiempo a pasar lo que aprendí a otras personas que lo quieren y necesitan mucho. Los motivos que tengo para hacerlo son cuatro:

- 1) Sentido del deber.
- 2) Es un placer.
- 3) Porque al hacerlo estoy pagando mi deuda al hombre que se tomó el tiempo para pasármela a mí.
- 4) Porque cada vez que lo hago me aseguro un poco más contra una posible recaída.”

La base de todo apadrinamiento es dirigir por el ejemplo. Los padrinos de servicio pueden comunicar a sus ahijados el placer de participar en los trabajos de Alcohólicos Anónimos. Esto se hace con mayor eficacia recalando la naturaleza espiritual del trabajo de servicio e indicando la utilidad del simple trabajo de a pie y de la fe.

Ahora, por medio de los conocimientos y la experiencia, el nuevo miembro es consciente de que, después de la sobriedad, el servicio es nuestro más importante producto. Con este conocimiento, el individuo puede compartir su percepción con otros y asegurar el futuro de Alcohólicos Anónimos.

## Resumen

La mayoría de los miembros actuales de Alcohólicos Anónimos deben su sobriedad al hecho de que otra persona tomó un interés especial por ellos y estuvo dispuesta a compartir con ellos un don maravilloso.

El apadrinamiento es, sencillamente, otra manera de describir el interés especial y continuo de un miembro experimentado que puede significar tanto para un recién llegado que recurre a A.A. en busca de ayuda.

Los individuos y los grupos no pueden permitirse perder de vista el significado del apadrinamiento, la importancia de tomar interés por un alcohólico perplejo que quiere dejar de beber. La experiencia demuestra claramente que los miembros que sacan mayor provecho del programa de A.A., y los grupos que hacen el mayor trabajo por llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre, son aquellos para los cuales el apadrinamiento tiene tanta importancia que no se puede dejar al azar.

Estos miembros y grupos asumen alegremente las responsabilidades del apadrinamiento, las aceptan como *oportunidades* de enriquecer la experiencia personal en A.A. y de profundizar la satisfacción que da el trabajar con otros.

## LOS DOCE PASOS DE ALCOHOLICOS ANONIMOS

1. Admitimos que éramos impotentes ante el alcohol, que nuestras vidas se habían vuelto ingobernables.

2. Llegamos a creer que un Poder superior a nosotros mismos podría devolvernos el sano juicio.

3. Decidimos poner nuestras voluntades y nuestras vidas al cuidado de Dios, *como nosotros lo concebimos*.

4. Sin miedo hicimos un minucioso inventario moral de nosotros mismos.

5. Admitimos ante Dios, ante nosotros mismos, y ante otro ser humano, la naturaleza exacta de nuestros defectos.

6. Estuvimos enteramente dispuestos a dejar que Dios nos liberase de nuestros defectos.

7. Humildemente le pedimos que nos liberase de nuestros defectos.

8. Hicimos una lista de todas aquellas personas a quienes habíamos ofendido y estuvimos dispuestos a reparar el daño que les causamos.

9. Reparamos directamente a cuantos nos fue posible el daño causado, excepto cuando el hacerlo implicaba perjuicio para ellos o para otros.

10. Continuamos haciendo nuestro inventario personal y cuando nos equivocábamos lo admitíamos inmediatamente.

11. Buscamos a través de la oración y la meditación mejorar nuestro contacto consciente con Dios, *como nosotros lo concebimos*, pidiéndole solamente que nos dejase conocer su voluntad para con nosotros y nos diese la fortaleza para cumplirla.

12. Habiendo obtenido un despertar espiritual como resultado de estos pasos, tratamos de llevar el mensaje a los alcohólicos y de practicar estos principios en todos nuestros asuntos.

## LAS DOCE TRADICIONES DE ALCOHOLICOS ANONIMOS

1. Nuestro bienestar común debe tener la preferencia; la recuperación personal depende de la unidad de A.A.

2. Para el propósito de nuestro grupo solo existe una autoridad fundamental: un Dios amoroso tal como se exprese en la conciencia de nuestro grupo. Nuestros líderes no son más que servidores de confianza. No gobiernan.

3. El único requisito para ser miembro de A.A. es querer dejar de beber.

4. Cada grupo debe ser autónomo, excepto en asuntos que afecten a otros grupos de A.A. o a A.A. considerado como un todo.

5. Cada grupo tiene un solo objetivo primordial: llevar el mensaje al alcohólico que aún está sufriendo.

6. Un grupo de A.A. nunca debe respaldar, financiar o prestar el nombre de A.A. a ninguna entidad allegada o empresa ajena, para evitar que los problemas de dinero, propiedad y prestigio nos desvíen de nuestro objetivo primordial.

7. Todo grupo de A.A. debe mantenerse completamente a sí mismo, negándose a recibir contribuciones de afuera.

8. A.A. nunca tendrá carácter profesional, pero nuestros centros de servicio pueden emplear trabajadores especiales.

9. A.A. como tal nunca debe ser organizada; pero podemos crear juntas o comités de servicio que sean directamente responsables ante aquellos a quienes sirven.

10. A.A. no tiene opinión acerca de asuntos ajenos a sus actividades; por consiguiente su nombre nunca debe mezclarse en polémicas públicas.

11. Nuestra política de relaciones públicas se basa más bien en la atracción que en la promoción; necesitamos mantener siempre nuestro anonimato personal ante la prensa, la radio y el cine.

12. El anonimato es la base espiritual de todas nuestras Tradiciones, recordándonos siempre anteponer los principios a las personalidades.

## LOS DOCE CONCEPTOS PARA EL SERVICIO MUNDIAL

1. La responsabilidad final y la autoridad fundamental de los Servicios Mundiales de A.A. deben residir siempre en la conciencia colectiva de toda nuestra Comunidad.

2. La Conferencia de Servicios Generales de A.A. se ha convertido, para casi todo propósito práctico, en la voz activa y la conciencia efectiva de toda nuestra Comunidad en sus asuntos mundiales.

3. Para asegurar una dirección eficaz, debemos dotar a cada uno de los elementos de A.A. (la Conferencia, la Junta de Servicios Generales, las corporaciones de servicios, personal directivo, comités y ejecutivos) de un "Derecho de Decisión" tradicional.

4. En todos los niveles de responsabilidad, debemos mantener un "Derecho de Participación" tradicional, en forma tal que permita la representación votante en proporción razonable a la responsabilidad que cada nivel deba asumir.

5. Debe prevalecer en toda nuestra estructura un "Derecho de Apelación" tradicional, asegurándonos así que la opinión de la minoría será oída, y que las peticiones de rectificación de los agravios personales serán consideradas cuidadosamente.

6. La Conferencia reconoce que la iniciativa principal y la responsabilidad activa en la mayoría de los asuntos de Servicio Mundial deben ser ejercidas por los Custodios miembros de la Conferencia cuando actúan como la Junta de Servicios Generales.

7. El Acta de Constitución y Estatutos de la Junta de Servicios Generales son instrumentos legales que facultan a los Custodios para gobernar y conducir los asuntos de Servicio Mundial. El Acta de la Conferencia no es instrumento legal, pero se apoya, para hacer efectiva su finalidad, en la tradición y el patrimonio de A.A.

8. Los Custodios son los principales planificadores y administradores de la política y finanzas generales. Tienen supervisión directa de las entidades de servicio constantemente activas e incorporadas separadamente, y ejercen esta función por medio de su facultad para elegir a todos los directores de aquellas entidades.

9. Para nuestro funcionamiento y seguridad futuros, se hace indispensable una buena dirección de servicio en todos los niveles. La dirección primordial de Servicio Mundial, que una vez fue ejercida por los fundadores, debe necesariamente ser asumida por los Custodios.

10. A cada responsabilidad de servicio debe corresponder una autoridad de servicio equivalente, quedando siempre bien definido el alcance de dicha autoridad.

11. Los Custodios siempre deberán contar con la ayuda de comités, directores de las corporaciones de servicio, ejecutivos, personal de oficina y asesores que sean los mejores posibles. Deberán por lo tanto prestar especial consideración al seleccionar la composición, los méritos personales, los procedimientos de ingreso, los derechos y los deberes asignados.

12. La Conferencia cumplirá con el espíritu de las Tradiciones de A.A., teniendo especial cuidado de que la Conferencia nunca se convierta en sede de peligrosa riqueza o poder; que fondos suficientes para su funcionamiento, más una reserva adecuada, sean su prudente principio financiero; que ninguno de los miembros de la Conferencia sea nunca colocado en una posición de autoridad incondicional sobre ninguno de los otros; que todas las decisiones importantes sean alcanzadas por discusión, votación y siempre que sea posible, por considerable unanimidad; que ninguna actuación de la Conferencia sea punitiva a personas, ni una incitación a controversia pública; que la Conferencia nunca debe realizar ninguna acción de gobierno autoritaria, y que como la Sociedad de Alcohólicos Anónimos, a la cual sirve, la Conferencia en sí misma siempre permanecerá democrática en pensamiento y en acción.

## Publicaciones de A.A.

Se pueden obtener formularios de pedidos completos en la Oficina de Servicios Generales de ALCOHOLICOS ANONIMOS, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

### LIBROS

ALCOHOLICOS ANONIMOS  
A.A. LLEGA A SU MAYORIA DE EDAD  
DOCE PASOS Y DOCE TRADICIONES  
COMO LO VE BILL  
EL DR. BOB Y LOS BUENOS VETERANOS  
REFLEXIONES DIARIAS  
DE LAS TINIEBLAS HACIA LA LUZ

### LIBRILLOS

LLEGAMOS A CREER  
VIVIENDO SOBRIO  
A.A. EN PRISIONES — DE PRESO A PRESO

### FOLLETOS

44 PREGUNTAS  
LA TRADICION DE A.A. — COMO SE DESARROLLO  
LOS MIEMBROS DEL CLERO PREGUNTAN ACERCA DE A.A.  
TRES CHARLAS A SOCIEDADES MEDICAS POR BILL W.  
A.A. COMO RECURSO PARA LOS PROFESIONALES DE LA SALUD  
A.A. EN SU COMUNIDAD  
¿ES A.A. PARA USTED?  
ESTO ES A.A.  
¿HAY UN ALCOHOLICO EN EL LUGAR DE TRABAJO?  
¿SE CREE USTED DIFERENTE?  
PREGUNTAS Y RESPUESTAS ACERCA DEL APADRINAMIENTO  
A.A. PARA LA MUJER  
A.A. PARA EL ALCOHOLICO DE EDAD AVANZADA—  
NUNCA ES DEMASIADO TARDE  
ALCOHOLICOS ANONIMOS POR JACK ALEXANDER  
LOS JOVENES Y A.A.  
EL MIEMBRO DE A.A. — LOS MEDICAMENTOS Y OTRAS DROGAS  
¿HAY UN ALCOHOLICO EN SU VIDA?  
DENTRO DE A.A.  
EL GRUPO DE A.A.  
R.S.G.  
CARTA A UN PRESO QUE PUEDE SER UN ALCOHOLICO  
LAS DOCE TRADICIONES ILUSTRADAS  
COMO COOPERAN LOS MIEMBROS DE A.A....  
A.A. EN LAS INSTITUCIONES CORRECCIONALES  
A.A. EN LAS INSTITUCIONES DE TRATAMIENTO  
EL PUNTO DE VISTA DE UN MIEMBRO DE A.A.  
PROBLEMAS DIFERENTES DEL ALCOHOL  
COMPRENDIENDO EL ANONIMATO  
UNA BREVE GUIA A ALCOHOLICOS ANONIMOS  
UN PRINCIPIANTE PREGUNTA  
LO QUE LE SUCEDIO A JOSE  
*(Historieta a todo color)*  
LE SUCEDIO A ALICIA  
*(Historieta a todo color)*  
ES MEJOR QUE ESTAR SENTADO EN UNA CELDA  
*(Folleto ilustrado para los presos)*  
¿ES A.A. PARA MI?  
LOS DOCE PASOS ILUSTRADOS  
HABLANDO EN REUNIONES NO A.A.

### VIDEOS

ESPERANZA: ALCOHOLICOS ANONIMOS  
ES MEJOR QUE ESTAR SENTADO EN UNA CELDA  
LLEVANDO EL MENSAJE DETRAS DE ESTOS MUROS  
LOS JOVENES EN A.A.  
TU OFICINA DE SERVICIOS GENERALES,  
EL GRAPEVINE Y LA ESTRUCTURA DE  
SERVICIOS GENERALES

### REVISTAS

LA VIÑA DE A.A. *(bimensual)*

Yo soy responsable...cuando cualquiera, dondequiera, extiende su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí. Y por esto: Yo soy responsable.

SP-15